

French and German Abstracts

Discourses of criminality in the eighteenth-century press: the presentation of crime in *The Kentish Post*, 1717–1768

Esther Snell, *Department of History and American Studies, Canterbury Christ Church University, Kent*

La presse du 18^e siècle et le discours qu'elle tient sur la criminalité: le crime et sa présentation dans le *Kentish Post* entre 1717 et 1768

Au dix-huitième siècle, le journal était devenu le plus important des moyens de diffusion imprimée de l'information concernant le crime et des enquêtes criminelles. Donnant à connaître des milliers de crimes et d'actions en justice, la presse dépassait de loin tout ce qu'à l'époque d'autres sources imprimées pouvaient apporter. Principal canal d'accès écrit aux circonstances des actions criminelles et à l'information en général à ce sujet, il n'est guère douteux que les journaux aient exercé une influence sur la façon dont leurs lecteurs allaient percevoir crime et justice et sur leurs attitudes à cet égard. Dans cet article, l'auteur procède à une analyse quantitative et qualitative de la rubrique criminelle d'un journal de province, *The Kentish Post*, or *Canterbury Newsletter*. L'étude révèle que ce journal s'est construit autour d'un schéma éditorial faisant du crime un des thèmes les plus importants à traiter. Cependant les rédacteurs du journal avaient à élaborer un texte selon la norme, alors qu'ils devaient traiter un nombre d'affaires criminelles sans commune mesure avec ce qui avait précédé. Cette nécessité éditoriale a eu pour résultat un discours sur la nature, les causes et les conséquences du crime très différent de celui que tenaient les pamphlétaires – le pamphlet ayant été, jusqu'à l'apparition des journaux, le lieu privilégié, plus familier aux historiens, de ce qui s'écrivait sur le crime.

Kriminalitätsdiskurse in der Presse des 18. Jahrhunderts: Darstellungen von Verbrechen in der *Kentish Post*, 1717–1768

Im 18. Jahrhundert wurde die Zeitung zur wichtigsten gedruckten Quelle zur Verbreitung von kriminologischen Geschichten und Informationen. Durch die

Publikation von Tausenden von Berichten über Verbrechen und Gerechtigkeit übertraf sie bei weitem jedes andere gedruckte Medium. Weil Zeitungen den hauptsächlich textlichen Zugang zu Geschichten und Informationen über Verbrechen darstellten, kann man davon ausgehen, dass sie die Wahrnehmung von Verbrechen und Rechtssystem durch ihrer Leser und deren Haltung dazu beeinflussten. Dieser Beitrag liefert eine quantitative und qualitative Inhaltsanalyse der Darstellung von Verbrechen in einer Provinzzeitung: *The Kentish Post, or Canterbury Newsletter*. Im Ergebnis zeigt sich, dass die Zeitung als Schablone konstruiert wurde, die das Verbrechen als eines ihrer wichtigsten Themen hervorhob. Die journalistischen Zwänge, einen regulären Text mit einer unvorhergesehenen Anzahl von Geschichten in Einklang zu bringen, führten jedoch zu einem Diskurs über Wesen, Ursachen und Folgen des Verbrechens, der ganz anders ausgerichtet war als der in der Pamphletliteratur verfolgte Diskurs, der bis zum Auftauchen der Zeitung die Spitze der druckschriftlichen Diskurse über Verbrechen bildete und mit dem Historiker bislang besser vertraut gewesen sind.

Print culture, crime and transportation in the criminal Atlantic

Gwenda Morgan, School of Art, Design, Media and Culture, University of Sunderland, and Peter Rushton, School of Health, Natural and Social Sciences, University of Sunderland

Le crime, la déportation par delà 'l'Atlantique criminel', et l'imprimé

A travers leur culture liée à l'imprimé, les deux côtés de l' 'Atlantique britannique' échangèrent des récits concernant des criminels déportés. Des images se créèrent ainsi, telle celle de déportés qui, par définition, ne sauraient s'amender, telle encore celle des scandales liés à la déportation – les unes considérées comme offensantes en Amérique, les autres l'étant également en Angleterre lorsqu'elles y revenaient. A travers ce discours se constituèrent aussi les images que chacun des côtés de l'Atlantique avait de l'autre. Les Anglais y apprirent que les plantations étaient lieux d'esclavage, les Américains que les Britanniques voyaient en eux une 'race de convicts'. Ce long échange peu amène reflétait nombre de traits des discours sur le crime tenus de part et d'autre de 'l'Atlantique criminel'. Nous avons là un des exemples les plus anciens du débat international concernant le crime et l'identité nationale.

Gedruckte Medien, Verbrechen und Deportation im 'Kriminellen Atlantik'

In den britisch-atlantischen Printmedien des 18. Jahrhunderts wurden Geschichten deportierter Straftäter ausgetauscht, die das Bild des deportierten Straftäters schufen, der nicht besserungsfähig sei, und die vom Scheitern der Deportation sprachen, da viele Straftäter entweder in Amerika oder bei ihrer

Rückkehr nach England wieder rückfällig würden. Dieser Diskurs beeinflusste auch die Bilder, die man auf jeder Seite des Atlantiks von der Gegenseite hatte. Die Briten lernten so, dass die Plantage ein Ort der Sklaverei sei, und die Amerikaner wiederum, dass sie von den Briten als ‘Rasse von Sträflingen’ angesehen wurden. Dieser Prozess, der viele Diskursschichten über den ‘kriminellen Atlantik’ betraf, bildet eines der ersten Beispiele internationaler Debatten über Verbrechen und nationale Identität.

Newspaper reporting and attitudes to crime and justice in late-eighteenth- and early-nineteenth-century London

Peter King, *History Department, The Open University*

Les reportages journalistiques et l’opinion concernant crime et justice à Londres (fin 18e – début 19e siècle)

Dans le dernier tiers du 18e siècle, les sources traditionnelles d’information écrite concernant le crime – telles les enquêtes publiées par le Tribunal Ordinaire concernant les criminels qui avaient été exécutés – perdirent de leur audience au profit des journaux qui devinrent le terrain principal où il se débattait de cette question. Cependant nous manquons jusqu’à maintenant d’une étude de fond concernant les aspects généraux de ce traitement journalistique du crime et de la justice criminelle. Se référant à la presse londonienne des années 1780 aux premières années du 19e siècle, la présente étude évoque quelques questions: Quelle est la structure des reportages concernant crime et justice? La presse opère-t-elle une sélection dans les nouvelles qui lui parviennent concernant la loi et l’ordre? Existe-t-il, selon les périodes, des structures narratives et discursives de type différent? En particulier, l’auteur montre comment les reportages concernant le crime, qui se caractérisaient par leur style multi-vocal, sporadique, bref et parfois chaotique, en aboutirent à créer un kaléidoscope de messages différents et souvent contradictoires, touchant par exemple la prévalence du crime avec violence, l’efficacité des institutions policières et pénales et la qualité de la justice que rendent les tribunaux. En ce qui concerne la loi et l’ordre, l’imprimé a beaucoup moins servi l’intégration sociale que certains historiens ont pu le penser.

Zeitungsberichterstattung und Haltungen zu Verbrechen und Justiz im London des späten 18. und frühen 19. Jahrhunderts

In dem Maße, wie andere druckschriftliche Informationsquellen über Verbrechen, wie z.B. amtsrichterliche Berichte über das Leben hingerichteter Straftäter, im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts ihr Publikum einbüßten, wurde der Verbrechensdiskurs in den Printmedien mehr und mehr von den Zeitungen dominiert. Gleichwohl ist bislang noch keine größere Studie unternommen worden, um die Zeitungsberichterstattung über Kriminalität und Strafjustiz

übergreifend zu untersuchen. Durch Konzentration auf die Londoner Presse von den 1780er Jahren bis zum frühen 19. Jahrhundert versucht dieser Beitrag, eine Reihe von Fragen zur Struktur der Kriminalität und der Justizberichterstattung, zur Auswahl der Nachrichten über Recht und Ordnung und zu den damit zusammenhängenden Erzählformen und diskursiven Strukturen aufzuwerfen, die sich in verschiedenen Zeitabschnitten finden lassen. Besonderes Augenmerk gilt der Frage, auf welche Weise die vielstimmigen, sporadischen, kurzen und zuweilen chaotischen Stile der Kriminalitätsberichterstattung in den Zeitungen gerade bei umstrittenen Themen, wie z.B. der Verbreitung von Gewaltverbrechen, der Wirksamkeit der polizeilichen und strafrechtlichen Institutionen und der Qualität der von den Gerichten verhängten Urteile, ein Kaleidoskop unterschiedlicher und sich häufig widersprechender Botschaften schufen. Dabei zeigt sich, dass das gedruckte Wort zu den Fragen von Recht und Ordnung eine weitaus weniger integrative Rolle hatte als Historiker zuweilen anzunehmen scheinen.

Microhistory in early modern London: John Bedford (1601–1667)

Jeremy Boulton, *School of Historical Studies, University of Newcastle, Newcastle upon Tyne*

Micro-histoire dans le Londres de l'époque moderne: John Bedford (1601–1667)

Nous avons là un exercice en micro-histoire concernant le Londres de l'époque moderne. Une méthode prosopographique a permis de reconstruire l'histoire de vie d'un certain John Bedford (1601–1667) de sa naissance à Huntingdon à sa mort dans le West End de Londres. Il vécut la plus grande part de sa vie adulte sur la paroisse londonienne de St Dionis Backchurch, sauf une période intermédiaire dans la ville irlandaise de Londonderry (Ulster), mais il avait fui dès le début de la rébellion irlandaise en 1641. Son testament, abondant en détails inaccoutumés dans ce genre de document, est à la base de ce travail, et sa vie, telle que reconstituée, donne un éclairage de valeur sur les liens entre Londres et l'Ulster, sur les rapports entre débiteurs et créanciers. Elle éclaire aussi les forces et faiblesses méthodologiques des études de communautés qui se bornent à l'étude d'une seule d'entre elles.

Mikrogeschichte im frühneuzeitlichen London: John Bedford (1601–1667)

Dieser Beitrag versteht sich als mikrohistorische Übung zum frühneuzeitlichen London. Er verwendet prosopographische Methoden, um die Lebensgeschichte von John Bedford (1601–1667) von seiner Geburt in Huntingdon bis zu seinem Tod im Londoner Westend zu rekonstruieren. Einen Großteil seines Erwachsenenlebens verbrachte er in der Londoner Gemeinde St Dionis Backchurch, unterbrochen durch eine gewisse Zeit im irischen Londonderry. Beim

Ausbruch des irischen Aufstandes im Jahre 1641 floh Bedford aus Ulster. Sein außergewöhnlich ausführliches Testament bildet den Kern der Darstellung, und die Rekonstruktion seines Lebenslaufs wirft neues Licht auf die Verbindungen zwischen London und Ulster, auf die Beziehungen zwischen Schuldner und Gläubigern und auf die methodologischen Stärken und Grenzen von Gemeindestudien, die sich auf einen spezifischen Ort konzentrieren.

Confronting Jim Crow in the ‘Lone Star’ capital: the contrasting strategies of African-American and ethnic-Mexican political leaders in Austin, Texas, 1910–1930
Jason J. McDonald, *Department of History, Iowa State University*

Face à Jim Crow dans la capitale de la ‘Lone Star’: la divergence de stratégies entre les autorités politiques afro-américaines et les ethno-mexicaines à Austin (Texas), 1910–1930

Pour mieux comprendre les interactions entre élites politico-ethniques à Austin dans les premières décennies du 20^e siècle, l’auteur examine ici premièrement l’impact qu’eurent les migrations sur l’attitude que durent prendre les membres de l’élite blanche dominante et sur leur façon de traiter avec les ethnies non-blanches qu’ils dominaient; deuxièmement les programmes d’action qu’adoptèrent les leaders afro-américains et ethno-mexicains. Cet article permet de comprendre pourquoi, voulant améliorer les conditions de vie de leurs communautés ethniques respectives, ces leaders mirent en oeuvre des stratégies très différentes, les afro-américains se proposant des fins de nature plus universaliste, les seconds prônant des programmes de culture plus multiculturaliste. Nous évaluons en outre ce que fut l’efficacité de politiques aussi divergentes.

Jim Crow in der Hauptstadt der ‘einsamen Sterne’ gegenüberreten: die gegensätzlichen Strategien afrikanisch-amerikanischer und Mexiko-stämmiger politischer Führer in Austin (Texas), 1910–1930

Am Beispiel der Interaktion zwischen ethnischen politischen Eliten in Austin (Texas) im frühen 20. Jahrhundert untersucht diese Studie, (1) inwiefern die Migration die Haltung und das Verhalten der vorherrschenden weißen Elite gegenüber den untergeordneten nicht-weißen Ethnien in der Stadt beeinflusste; und (2), welche Themen von örtlichen afrikanisch-amerikanischen und Mexiko-stämmigen Führern auf die politische Tagesordnung gesetzt wurden. Der Beitrag erklärt, warum afrikanisch-amerikanische und Mexiko-stämmige Führer in ihren Bemühungen, die Lebensbedingungen der jeweiligen ethnischen Gemeinschaft zu verbessern, sehr unterschiedliche Strategien verfolgten – erstere konzentrierten sich mehr darauf, universalistische, letzte mehr darauf, multikulturelle Ziele zu erreichen – und wägt die Wirksamkeit dieser kontrastierenden Formen von Politik gegeneinander ab.